

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.

1. BESCHRIJVING

De dag-/nachtschakelaar 350-10032 is geschikt voor het regelen van buitenverlichting. Toepassingsgebieden: parkeergarages, buitenterreinen, voetpaden.

2. INSTALLATIE

Aansluitschema, zie fig.4

Plaatsing

Voor een optimale lichtregeling wordt u aangeraden de dag-/nachtschakelaar 350-10032 te richten naar het noorden/oosten. Zorg ervoor dat de sensor niet beïnvloed wordt door andere lichtbronnen of door de lichtbron die zelf door de sensor gecontroleerd wordt. Veranderingen in het daglichtniveau als gevolg van reflectie, vallende bladeren, het hakken of planten van bomen, kunnen de schakeltijden beïnvloeden.

Opmerking: Na het aansluiten wordt het licht aangeschakeld voor ± 30 s. Naargelang het lichtniveau of de instellingen wordt het licht uitgeschakeld of blijft het aangeschakeld.

3. WERKING EN GEBRUIK

De dag-/nachtschakelaar 350-10032 wordt automatisch geactiveerd als het daglichtniveau lager is dan het ingestelde lux-niveau (instelbaar tussen 2-200lx) en wordt gedeactiveerd als het daglicht hoger is dan de ingestelde lichtwaarde. De ingebouwde vertraging van ± 1 min zorgt ervoor dat de sensor niet beïnvloed wordt door kortstondige lichtveranderingen (fig.5).

Fabrieksinstellingen:

lux-niveau: 35lx

Gebruik de lux-toets om het inschakelniveau in te stellen (fig.5).

De LED dient als hulpmiddel bij het instellen van de sensor en reageert zonder tijdvertraging.

De LED licht op als het gemeten lichtniveau lager of gelijk is aan de vooringestelde lux-waarde.

4. TECHNISCHE KENMERKEN

Voedingsspanning.....	24V AC/DC $\pm 10\%$
Contactspanning.....	N.O. 4A 250V AC
Max. belasting.....	40W
I belasting.....	150mA / 24V DC
Stroomverbruik.....	$\pm 1W$
Lichtgevoeligheid (lux).....	2 tot 200lx
Hysteresis.....	$\pm 50\%$
Uitschakelvertraging.....	$\pm 1min$
Beschermingsgraad.....	IP54
Temperatuurbereik.....	-50 tot +50°C
Afmetingen.....	103 x 73 x 47mm
CE volgens.....	EN60669-2-1

5. CE-MARKERING



Dit product voldoet aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en verordeningen. Voor radioapparatuur verklaart Niko nv dat de radioapparatuur uit deze handleiding conform is met Richtlijn 2014/53/EU. Indien van toepassing, kan de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring geraadpleegd worden op www.niko.eu.

6. MILIEU



Dit product of de bijgeleverde batterijen mag u niet bij het ongesorteerd afval gooien. Breng uw afgedankt product naar een erkend verzamelpunt. Net als producenten en importeurs speelt ook u een belangrijke rol in de bevordering van sortering, recycling en hergebruik van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om de ophaling en verwerking te kunnen financieren, heft de overheid in bepaalde gevallen een recyclingbijdrage (inbegrepen in de aankoopprijs van dit product).

Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.

1. DESCRIPTION

Le relais crépusculaire Minilux 350-10032 est conçu pour commander l'éclairage extérieur. Le relais crépusculaire est utile dans les endroits suivants: parkings, aires extérieures, sentiers piétons.

2. MONTAGE

Schéma de raccordement, voir fig.4.

Positionnement

Afin d'obtenir une commande optimale de l'éclairage, il est recommandé de positionner le relais crépusculaire dans la direction nord-est. Veiller à ce que le capteur ne soit pas gêné par un autre éclairage ou par l'éclairage commandé. Les modifications de la luminosité naturelle dues à des reflets, à la chute des feuilles, à l'abattage d'arbres ou à des plantations sont susceptibles d'avoir une incidence sur les horaires d'allumage et d'extinction.

Attention: après la mise sous tension, l'éclairage s'allume pendant ± 30 s. Il reste allumé ou s'éteint en fonction du niveau de luminosité et du paramétrage.

3. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Le relais crépusculaire 350-10032 allume automatiquement l'éclairage lorsque la luminosité naturelle descend en dessous de la valeur de consigne (réglage possible dans la plage 2 à 200lux), et l'éteint lorsque la luminosité détectée est supérieure à la valeur de consigne. La temporisation intégrée d'environ 1 min veille à ce que le détecteur ne soit pas affecté par les effets de lumière de courte durée (fig.5).

Paramétrage d'usine:

Niveau de luminosité : 35lx

Le bouton lux permet de régler le niveau d'allumage (fig.5).

La LED sert d'aide au réglage et réagit donc en temps réel.

La LED s'allume lorsque le niveau de luminosité mesuré est inférieur ou correspond à la valeur paramétrée.

4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation.....	24V AC/DC $\pm 10\%$
Contact courant d'enclenchement.....	N.O. 4A 250V AC
Charge max.....	40W
Charge I.....	150mA / 24V DC
Consommation propre.....	$\pm 1W$
Plage de luminosité.....	2 à 200lux
Hystérésis.....	$\pm 50\%$
Temporisation d'extinction.....	$\pm 1min$
Indice de protection.....	IP54
Plage de températures.....	-50 à $+50^{\circ}C$
Dimensions.....	103 x 73 x 47 mm
CE selon.....	EN 60669-2-1

5. MARQUAGE CE

Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l'appareillage radio, Niko SA déclare que l'appareillage radio de ce mode d'emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Si d'application, le texte complet de la déclaration de conformité UE peut être consulté sur www.niko.eu.

6. ENVIRONNEMENT

Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d'appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).



EMBALLAGES
CARTONS ET PAPIER
À TRIER

Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchs-anleitung.

1. BESCHREIBUNG

Der Tag/Nachtschalter 350-10032 ist geeignet zum Regeln von Außenbeleuchtung. Einsatzbereiche: Parkhäuser, Außenfelder, Fußwege.

2. MONTAGE

Anschlusschema, siehe Abb.4.

Platzierung

Für eine optimale Steuerung der Beleuchtung empfiehlt sich eine Platzierung des Tag-/Nachtschalters 350-10032 in Richtung Nord/Ost. Es ist darauf zu achten, dass der Sensor nicht durch Fremdlicht oder das gesteuerte Licht selbst beeinflusst wird. Änderungen der Tageslichtstärke durch Reflexionen, Laubfall, Fällen von Bäumen und Gebüsch können zu verändertem Ein- und Ausschaltverhalten führen.

Bemerkung: Nach dem Anschluss wird das Licht für $\pm 30\text{S}$ eingeschaltet. Je nach dem Lichtniveau oder der Einstellung wird das Licht ausgeschaltet oder bleibt es angeschaltet.

3. FUNKTIONSBEREICH UND ANWENDUNG

Der Tag-/Nachtschalter 350-10032 wird automatisch aktiviert wenn das Tageslichtniveau unter den eingestellten lux-Wert fällt (einstellbar von 2-200lux) und wird deaktiviert wenn das Tageslichtniveau über den eingestellten lux-Wert hinaussteigt. Die eingebaute Verzögerungszeit von 1Min sorgt dafür, dass der Sensor nicht von kurzzeitigen Lichtänderungen beeinflusst wird (Abb.5).

Fabrikseinstellungen

Lux-Wert: 35lx. Stellen Sie den lux ON Wert mit dem lux-Taster ein (Abb.5).

Die LED dient als Hilfe beim Einstellen des Sensors und reagiert ohne Zeitverzögerung. Die LED leuchtet wenn das gemessene Lichtniveau unter den voreingestellten lux-Wert fällt oder gleich den voreingestellten Wert ist.

4. TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	24V AC/DC $\pm 10\%$
Kontakt Nennstrom	N.O. 4A 250V AC
Max. Belastung	40W
I Belastung	150mA / 24V DC
Eigenverbrauch	$\pm 1W$
Lux-Bereich	2 bis 200lx
Hysterese	$\pm 50\%$
Ausschaltverzögerung	$\pm 1\text{Min}$
Schutzklasse	IP54
Temperaturbereich	-5 bis +50°C
Abmessungen	103 x 73 x 47mm
CE gemäß	EN60669-2-1

5. CE-KENNEICHNUNG

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Falls zutreffend, kann der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung auf www.niko.eu eingesehen werden.

6. UMWELT

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

Read the complete manual before attempting installation and activating the system.

1. DESCRIPTION

The day/night switch 350-10032 is designed for controlling exterior lighting. Areas of application: parking garage, outfields, pavements.

2. INSTALLATION

Wiring diagram, see fig.4.

Positioning

In order to achieve optimum lighting control, you are recommended to position the day/night switch 350-10032 facing north/east. Make sure the sensor is not affected by other light sources or by the light itself being controlled. Changes in the daylight level as a result of reflections, falling leaves, cut down or newly planted trees can alter the switching times. Note: After the Minilux is connected, the light is switched on for ± 30 s. Depending on the light level or the settings, the light is switched off or remains switched on.

3. OPERATION AND USE

The day/night switch 350-10032 is automatically activated if the daylight level drops below the set lux level (adjustable between 2-200lx) and is deactivated if the daylight level rises above the set light value. The built-in time delay of ± 1 min makes sure the sensor is not influenced by brief light modifications (fig.5).

Fabric settings

lux level: 35lx

Use the lux button to set the lux ON value (fig.5).

The LED is an aid for setting the sensor and operates without time delay. The LED lights if the measured light level drops below or rises above the preset lux value.

4. TECHNICAL DATA

Supply voltage	24V AC/DC $\pm 10\%$
Contact voltage	N.O. 4A 250V AC
Max. load	40W
I load	150mA / 24V DC
Power consumption	$\pm 1W$
Lux range	2 to 200lx
Hysteresis	$\pm 50\%$
Delay	$\pm 1min$
Degree of protection	IP54
Temperature range	-50 to +50°C
Outer dimensions	103 x 73 x 47mm
CE in accordance with	EN60669-2-1

5. CE-MARKING

This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko nv declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. If applicable, the full text of the EU Declaration of Conformity can be found on www.niko.eu.

6. ENVIRONMENT

This product and/or the batteries provided cannot be deposited in non-recyclable waste. Take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

Pred inštaláciou a spustením systému si prečítajte celý návod. Návod uschovajte pre budúce použitie.

1. OPIS

Súmrakový spínač 350-10032 je určený na ovládanie vonkajšieho osvetlenia. Miesta využitia: garáž, športoviská, chodníky.

2. MONTÁŽ

Schéma zapojenia viď. obr.4.

Polohovanie

Aby ste dosiahli optimálne ovládanie osvetlenia, odporúčame umiestniť súmrakový spínač 350-10032 smerom na sever/východ. Uistite sa, že senzor neovplyvňujú iné zdroje svetla a ani samotné ovládané svetlo. Zmeny v úrovni denného svetla v dôsledku odrazu svetla, padajúceho listia, vyrúbaných alebo novo vysadených stromov môžu zmeniť spínacie časy. Poznámka: Po pripojení Miniluxu sa svetlo zapne na približne 30s. V závislosti od úrovne svetla alebo nastavení sa svetlo vypne, alebo zostane zapnuté.

3. OBSLUHA A POUŽÍVANIE

Súmrakový spínač 350-10032 sa automaticky zapne, ak úroveň denného svetla klesne pod nastavenú úroveň luxov (nastaviteľný od 2 do 200 luxov) a vypne sa ak sa úroveň denného svetla zvýši nad nastavenú hodnotu svetla. Vstavané oneskorenie, približne jedna minúta, zaisťuje, že snímač neovplyvňuje krátkodobé zmeny osvetlenia (obr.5).

Továrenské nastavenia

Hodnota v luxoch: 35 luxov

Použite tlačidlo lux, aby ste v luxoch nastavili hodnoty zapnutého osvetlenia (obr.5).

LED je pomôcka pre nastavenie snímača a pracuje bez časového oneskorenia. LED sa rozsvieti, ak nameraná úroveň svetla klesne pod alebo sa zvýši nad nastavenú hodnotu luxov.

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájacie napätie	24V AC/DC $\pm 10\%$
Kontaktné napätie	N.O. 4A 250V AC
Max. zaťaženie	40W
Prúdové zaťaženie	150mA/24V DC
Spotreba energie	$\pm 1W$
Rozsah luxov	od 2 až do 200 luxov
Hysteréza	$\pm 50\%$
Oneskorenie	$\pm 1min$
Stupeň krytia	IP54
Prevádzkový teplotný rozsah	od -50 až do $+50^{\circ}C$
Vonkajšie rozmery	103 x 73 x 47mm
CE v súlade s	EN60669-2-1

5. OZNAČENIE ES

Tento výrobok spĺňa všetky relevantné Európske predpisy a nariadenia. Čo sa rádiových zariadení týka, spoločnosť Niko nv vyhlasuje, že rádiové zariadenia v tomto návode sú v súlade so smernicou 2014/53/EU. V prípade potreby môžete plné znenie Európskeho vyhlásenia o zhode nájsť na stránke www.niko.eu.

6. PROSTREDIE

Tento výrobok a/alebo k nemu pribalené batérie sa nesmú likvidovať spolu s nerecyklovateľným odpadom. Svoj znehodnotený výrobok odneste na určené zberné miesto odpadu alebo do recyklačného strediska. Nielen výrobcovia a dovozcovia, ale aj vy zohrávate veľmi dôležitú úlohu v rámci podpory triedenia, recyklovania a opätovného používania odpadu vzniknutého z elektrických a elektronických zariadení. Aby bolo možné financovať zber, triedenie a spracovanie odpadu, vláda v určitých prípadoch odvádza poplatky za recykláciu (tie sú zahrnuté v cene tohto výrobku).

Læs hele manualen, inden du foretager installationen og aktiverer systemet.

1. BESKRIVELSE

Skumringsrelæ 41-044 er til betjening af udendørs belysning. Anvendelsesområder: parkeringshus, udendørs arealer, fortove.

2. INSTALLATION

Tilslutningsskema, se fig.4.

Montering

For at opnå optimal lysstyring, bør skumringsrelæet 41-044 monteres, så den vender mod nordøst. Sørg for at skumringsrelæet ikke påvirkes af andre lyskilder eller af det lys, som styres. Ændringer i dagslysniveauet som følge af refleksioner, faldende blade, beskæringer eller nyplantede træer kan ændre tidspunkterne for skumringsrelæet.

Bemærk: Efter skumringsrelæet er tilsluttet, tændes lyset i ± 30 s. Afhængigt af lysniveau eller indstillinger, slukkes lyset eller forbliver tændt.

3. DRIFT OG BRUG

Skumringsrelæet 41-044 tænder automatisk lyset, hvis dagslysniveauet kommer under det indstillede luxniveau (justerbart mellem 2-200 lux) og slukker lyset, hvis dagslysniveauet overstiger den indstillede lysværdi. Indbygget tidsforsinkelse på ± 1 min sikrer, at skumringsrelæet ikke påvirkes af kortvarige ændringer i lysforholdene (fig.5).

Fabriksindstillinger

luxniveau: 35 lux

Brug lux-knappen til at indstille det luxniveauet, hvor der tændes (fig.5).

LED'en er en hjælp til indstilling af sensoren og fungerer uden tidsforsinkelse. LED'en lyser, hvis det målte lysniveau falder til under eller stiger til over den forindstillede luxværdi.

4. TEKNISKE DATA

Forsyningsspænding	24V AC/DC $\pm 10\%$
Relækontakt	NO 4A 250V AC
Maksimal belastning	40W
I-belastning	150mA / 24V DC
Egetforbrug	$\pm 1W$
Luxområde	2 to 200lx
Hysteresis.....	$\pm 50\%$
Tidsforsinkelse.....	$\pm 1min$
Kapslingsklasse	IP54
Omgivelsestemperatur.....	-50 til +50°C
Mål	103 x 73 x 47mm
CE i henhold til.....	EN60669-2-1

5. CE MÆRKNING

Dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante europæiske retningslinjer og regler. For radioudstyr erklærer Niko nv, at radioudstyret i denne vejledning er i overensstemmelse med 2014/53 / EU-direktivet. Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på www.niko.eu.

6. MILJØ

Dette produkt og/eller de medfølgende batterier må ikke deponeres i ikke-genanvendeligt affald. Det kasserede produkt skal afleveres til en genbrugsstation. Din rolle er lige så vigtig som producentens og importørens med hensyn til at fremme sortering, genanvendelse og genbrug af kasseret elektrisk og elektronisk udstyr. For at finansiere affaldssamlingen og affaldsbehandlingen opkræver regeringen i nogen tilfælde genbrugsafgifter (prisen på dette produkt er inklusiv disse afgifter).

Läs hela handboken innan du utför installationen och aktiverar systemet.

1. BESKRIVNING

Skymningsrelä 350-10032 är utformad för att styra utomhusbelysningen. Användningsområden: parkeringsgarage, utomhusområden, trottoarer.

2. INSTALLATION

Kopplingsschema, se fig.4.

Placering

För att uppnå optimal belysningskontroll rekommenderar vi att du placerar skymningsrelä 350-10032 i nordöstlig riktning. Se till att sensorn inte påverkas av andra ljuskällor eller av själva ljuset som ska kontrolleras. Förändringar i dagsljusnivån till följd av reflexer, fallande löv, fällda träd eller nyplanterade träd kan ändra kopplingstiderna.

Obs: Efter att Minilux har anslutits tänds ljuset i ± 30 s. Beroende på ljusnivån eller inställningarna släcks ljuset eller förblir påslaget.

3. DRIFT OCH ANVÄNDNING

Skymningsrelä 350-10032 aktiveras automatiskt om dagsljusnivån faller under den inställda nivån för belysningsstyrka (justerbar mellan 2-200 lx) och avaktiveras om dagsljusnivån överstiger det inställda ljusvärdet. Den inbyggda tidsfördröjningen med ± 1 min ser till att sensorn inte påverkas av kortvariga ljusförändringar (fig.5).

Fabriksinställningar

nivå för belysningsstyrka: 35 lx

Använd lux-knappen för att ställa in belysningsstyrkans PÅ-värde (fig.5).

LED-lampan är en hjälp för att ställa in sensorn och fungerar utan tidsfördröjning. LED-lampan lyser om den uppmätta ljusnivån under- eller överstiger det förinställda värdet för belysningsstyrka.

4. TEKNISKA DATA

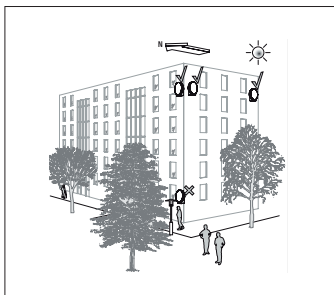
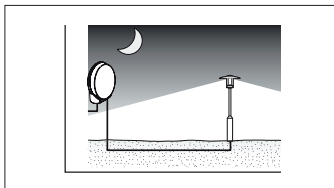
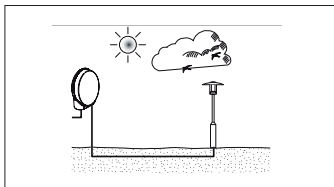
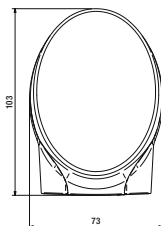
Försörjningsspänning	24 VAC/DC $\pm 10\%$
Kontaktspänning	N.O. 4 A 250 VAC
Maxlast	40 W
I belastning	150 mA/24 V DC
Energiförbrukning	± 1 W
Område för belysningsstyrka	2 till 200 lx
Hysteres	$\pm 50\%$
Fördröjning	± 1 min
Kapslingsklass	IP54
Temperaturområde	-50 till +50 °C
Yttermått .. 103 x 73 x 47 mm	
CE i enlighet med	EN60669-2-1

5. CE-MÄRKNING

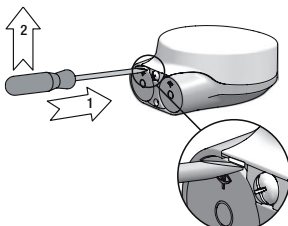
Denna produkt uppfyller alla relevanta europeiska riktlinjer och regler. För radioutrustning försäkrar Niko nv att radioutrustningen i denna handbok uppfyller direktivet 2014/53/EU. Vid behov kan den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse läsas på www.niko.eu.

6. MILJÖ

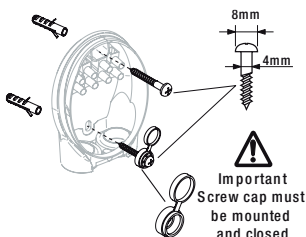
Denna produkt och/eller de medföljande batterierna får inte slängas bland icke-återvinningsbart avfall. Ta med din kasserade produkt till ett godkänt insamlingsställe. Precis som tillverkare och importörer spelar du också en viktig roll i arbetet för sortering, återvinning och återanvändning av kasserad elektrisk och elektronisk utrustning. För att finansiera avfallshämtning och avfallshantering tar myndigheterna i vissa fall ut avgifter (ingår i priset på produkten).

Day-Night Switch 350-10032

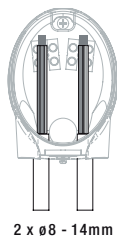
①



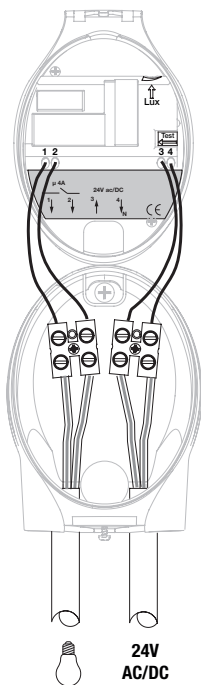
②



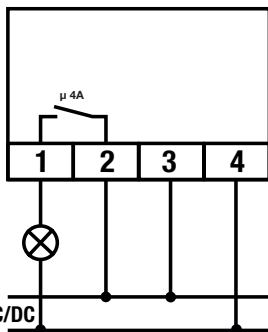
③



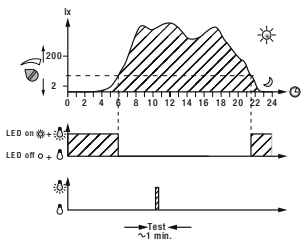
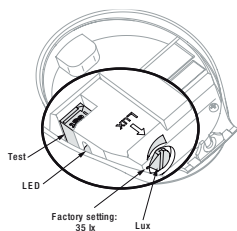
④



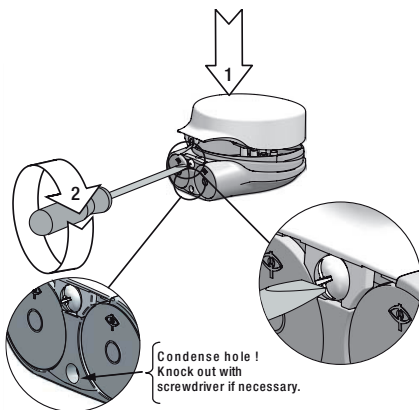
350-10032



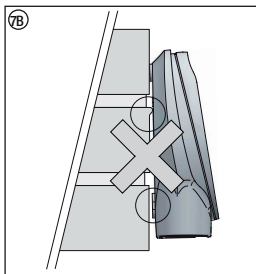
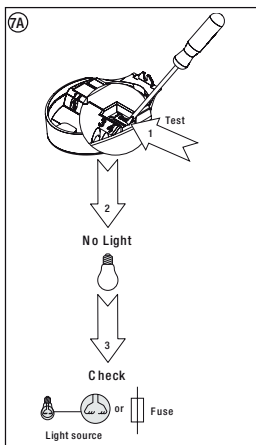
⑤



⑥



Troubleshooting



SUPPORT & CONTACT

nv Niko sa
 Industriepark West 40
 9100 Sint-Niklaas, Belgium

www.niko.eu

EN	+32 3 778 90 80	support@niko.eu
NL	België: +32 3 778 90 80 Nederland: +31 880 15 96 10	support.be@niko.eu support.nl@niko.eu
FR	Belgique: +32 3 778 90 80 France: +33 820 20 66 25 Suisse: +41 44 878 22 22	support.be@niko.eu support.fr@niko.eu support.ch@niko.eu
DE	Deutschland: +49 7623 96697-0 Schweiz: +41 44 878 22 22 Österreich: +43 5577-894 51 Belgien: +32 3 778 90 80	support.de@niko.eu support.ch@niko.eu support.at@niko.eu support.be@niko.eu
DK	+45 74 42 47 26	support.dk@niko.eu
SE	+46 8 410 200 15	support.se@niko.eu
SK	+421 2 63 825 155	support.sk@niko.eu

DISCLAIMER

Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.

sa **Niko** nv

Industriepark West 40, BE-9100 Sint-Niklaas, Belgium — tel. +32 3 778 90 00 — fax +32 3 777 71 20

e-mail: support@Niko.eu — www.niko.eu

PM350-10032R19295